

にちじょう  
日常 Opening 1

1- たった<sup>いま</sup>今 <sup>はじ</sup>初めて<sup>き</sup>気づいた

Só agora comecei a perceber que

2- 恋に<sup>こい</sup>落ちた<sup>お</sup>のだな～

Me apaixonei, né? (**lit:** caí em paixão/amor)

3- <sup>にじゅうよんじかん</sup>二十四時間 キミ キミ キミ

24 horas “por dia”, você, você, você (A respeito de você)

4- <sup>いしき</sup>意識せざるをえません！

Não consigo evitar de pensar em “você”.

意識 = 1- consciência. 2- estar ciente (de), pensar, ter a ciência (de X coisa). [Substantivo, Verbo する]

～ざるを<sup>え</sup>得ない = estrutura a qual expressa algo que “não pode ser evitado”. [Capítulo 6.5]

5- なんか (なんか) <sup>ちが</sup>いつもと違う

De alguma forma “você está” diferente do normal  
[**lit:** diferente do de sempre]

## 6- キミと (二人) <sup>ふたり</sup> ぎごちない <sup>かいわ</sup> 会話

Com você, (Nós dois) tenho uma conversa desajeitada.

## 7- まさか <sup>りょうおも</sup> (両 思い) いや <sup>かたおも</sup> 片思い

Não pode ser (Seria amor mútuo)? Não, é amor não correspondido.

まさか = não pode ser, do nada, inesperadamente, sem chance (que seja isso). [Normalmente utilizado quando o falante está surpreso com algo que é inesperado ou que o surpreendeu]

## 8- やばい！ <sup>しせん</sup> 視線 <sup>あ</sup> 会っちゃった！！！！

Essa não! “Nossos” olhares acabaram se encontrando!!!

～ちゃう = forma abreviada da estrutura ～てしま  
う. Indica que uma ação ocorreu acidentalmente ou sem a intenção. “Acabou acontecendo”. [Capítulo 5.3]

## 9- なになに！？このドキドキ！？

O que significa!? Esse “pulsar no meu coração”?

ドキドキ = onomatopeia para o pulsar do coração (batimentos cardíacos)

10- <sup>しこうかい</sup>思考回路 <sup>ぐちゃぐちゃ</sup>ぐちゃぐちゃ <sup>こんせん</sup>混線 . . .

Minha linha de raciocínio está toda bagunçada, confusa (emaranhada)...

<sup>ぐちゃぐちゃ</sup>ぐちゃぐちゃ = onomatopeia para indicar que algo está bagunçado, caótico.

11- <sup>はじ</sup>こんなこと 初めてだよ

Este tipo de coisa me ocorreu pela primeira vez

[lit: é a primeira vez]

12- <sup>ねつ</sup>熱でもあるのかな～

Será que estou com febre?

13- <sup>きゅうてんちよっか</sup>急転直下 <sup>こいごころ</sup>いらっしやった恋心

Uma reviravolta inesperada no sentimento de amor que me surgiu (que chegou a mim).

いらっしやる = ir, vir, estar. (Forma Honorífica)

14- <sup>かお</sup>あっちゅうま顔 <sup>はっか</sup>発火で <sup>まっか</sup>まっか

Em nenhum momento meu rosto ficou extremamente vermelho pegando fogo

15- バ・バ・ . . . バカな！？<sup>て</sup>手が<sup>ふる</sup>震えるぞ

É um absurdo (uma idiotice) né!? Minhas mãos estão tremendo

## 16- <sup>ぞく</sup>これが<sup>い</sup>俗に<sup>こい</sup>言う「恋」なの！？

Seria isso, como dizem comumente (vulgarmente), paixão (amor romântico) !?

俗に言う = como diz o ditado, como normalmente dizem, como as pessoas comumente (vulgarmente) dizem, ser normalmente referido como.

## 17- や や やっちやった <sup>かいわ</sup>会話 <sup>か</sup>噛みまくり

Eu acabei tendo uma conversa “com você”, fiquei gaguejando sem parar

～まくる = é anexado a uma haste verbal para indicar que uma ação é ou está sendo feito “sem parar”, “imprudentemente”, “continuamente”.

## 18- <sup>き</sup>気まずい<sup>ちんもく</sup>沈黙 マ ミ ム メ モ

É um silêncio constrangedor (\*Resmungando)

## 19- キミの (キミの) <sup>きも</sup>気持ち <sup>し</sup>知りたいよ

Quero saber (compreender) seus sentimentos

## 20- カカカタ カタオモイ

Amor não correspondido (unilateral)

## 21- <sup>はつこい</sup>初恋！！ <sup>つうがくろ</sup>いつもの通学路

É o primeiro amor!! Na rota escolar de sempre

通学路 = rota escolar, rua para alunos que vão e voltam da escola (especialmente a pé)

22- ピカピカ<sup>ひか</sup>光る I DO fall in love!

Está brilhando, eu realmente estou apaixonado!

23- 空<sup>そら</sup>も飛<sup>と</sup>べそうさ

Parece que estou voando nos céus

24- カカカタ カタオモイ

Amor não correspondido (unilateral)